

# Wieżści

## PODLASKIE

EGZEMPLARZ  
BEZPŁATNY



dwutygodnik lokalny

\* Białowieża \* Bielsk Podlaski \* Boćki \* Brańsk \* Czeremcha \*  
\* Czyże \* Dubicze Cerkiewne \* Hajnówka \* Kleszczele \*  
\* Narew \* Narewka \* Orla \* Rudka \* Wyszki \*

Rok XII, Nr 20 (175) 16-31.10.2010 r.

cena 1,00 zł (VAT 0%) Nakład: 5000 egz.

85 lat Banku Spółdzielczego w Brańsku

## Bank dumny z klientów- klienci dumni z Banku



wspólny wysiłek potwierdzą dotychczasowe osiągnięcia, a kolejne lata pracy owocują dalszymi sukcesami ku radości i zadowoleniu naszych klientów i nas bankowców. „Naszą dumą niech będą Nasi klienci. Dumą Naszych klientów niech będzie Nasz Bank - powiedziała - prezes Banku Spółdzielczego w Brańsku, **Zdzisława Maksymiuk** podczas uroczystych obchodów 85 lecia jego istnienia.

Uroczystości odbyły się w sobotę, 9 października w hali widowiskowo - sportowej Zespołu Szkół im. Armii Krajowej w Brańsku. Przybyło na nie ponad 300 osób. Przed rozpoczęciem oficjalnego świętowania w brańskim Kościele odprawiona została msza św., którą koncelebrował biskup drohiczyński, **ks. Antoni Pacyfik Dydycz**. Po niej uczestnicy, na czele ze sztandarem placówki, przemaszewali ulicami Brańska do

Zespołu Szkół. Tutaj, w samo południe rozpoczęło się świętowanie Jubileuszu. Otwarcia uroczystości dokonał **Jarosław Jakimiuk**, przewodniczący Rady Nadzorczej brańskiego Banku. Długo witał zaproszonych gości, m.in. wiceprezesa Krajowej Rady Spółdzielczej, **Stanisława Śledzińskiego**, przewodniczącego Rady Krajowego Związku Rewizyjnego Banków Spółdzielczych, **Czesława Skwachę**, prezesa Mazowieckiego Banku Regionalnego w Warszawie, **Danutę Kowalczyk**, biskupa drohiczyńskiego, **ks. Antoniego Dydycza**, posła **Krzysztofa Tołwińskiego**, dyrektora Podlaskiego Oddziału ARi MR w Łomży, **Walentego Koryckiego**, starostów powiatu bielskopodlaskiego i siemiatyckiego, burmistrzów i wójtów gmin z trzech okolicznych powiatów i przedstawicieli wielu instytucji i organizacji

współpracujących z Bankiem. Jak zmieniał się Bank w minimum 85- leciu, jakie ma obecnie atuty przedstawiła **Zdzisława Maksymiuk**, prezes BS. - *Bank rósł i umacniał się dzięki zaufaniu jakie zdobył w swoim środowisku. A wszystko to dlatego, że oparliśmy swoją działalność na więzi i mądrości ludzi: członków banku, których mamy ponad 4400, członków samorządu bankowego i pracowników* - stwierdziła Z.Maksymiuk. Po tym wystąpieniu rozpoczęło się honorowanie odznaczeniami spółdzielczymi i resortowymi najbardziej zasłużonych działaczy i pracowników. Medalami "Zasłużony dla rolnictwa" poseł Krzysztof Tołwiński udekorował: **Franciszka Skowrońskiego**, **Edwarda Karpiesiuka**, **Eugeniusza Tymoszewicza** i **Mikołaja Szerejko**. Z kolei wiceprezes Kra-

- Banki Spółdzielcze przechodzą różne koleje losów. Były wzloty i upadki. Należy jednak mieć nadzieję, że 85 lat to duży bagaż umiejętności i doświadczeń, który przy sprawnym zarządzaniu pozwala bankowi

rozвивać się, dobrze służąc lokalnej społeczności. Z tej okazji chcę w imieniu samorządu i wszystkich pracowników złożyć naszym członkom i klientom, działaczom i sympatykom gorące podziękowania. Niech nasz

Cd. str. 5

## POŻYCZKA DLA ROLNIKÓW!

- atrakcyjne warunki cenowe,
- bez poręczycieli i zabezpieczeń,
- niska rata dzięki najdłuższemu na rynku okresowi kredytowania,
- dojeżdżamy do Klienta,
- dostosowujemy ofertę do indywidualnych potrzeb każdego Klienta.

Zapraszamy:

Białystok,  
Ul. Wiejska 47, ☎ 723 684 105  
Al. Tysiąclecia Państwa Polskiego 8, ☎ 723 684 821  
Ul. Lipowa 34, ☎ 782 893 028



ALIOR  
BANK

WYŻSZA KULTURA BANKOWOŚCI



☎ 19 502  
www.aliorbank.pl





## W samorządzie województwa, lepiej pokażę gminę...



**Przez ostatnie 12 lat pełnił Pan funkcję Wójta Gminy Narew. Jakie przychyny legły u podstaw decyzji o rezygnacji z ponownego kandydowania na Wójta Gminy i chęci zostania radnym Sejmiku Wojewódzkiego?** – pytam Wójta Gminy Narew i kandydata na radnego Sejmiku Wojewódzkiego.

- Moje długoletnie doświadczenie w kierowaniu samorządem gminnym, znajomość problemów, jakie napotykają samorządy w realizacji swych zadań skłoniły mnie do podjęcia decyzji o kandydowaniu do Sejmiku. Tylko będąc członkiem samorządu wojewódzkiego, będę mógł przybliżyć jego radnym, niezauważalne z góry, poważne problemy z jakimi borykają się samorządowcy w gminach. W moim

odczuciu za mało we władzach wszystkich szczebli Sejmiku Wojewódzkim czy też Sejmie, jest ludzi z doświadczeniem samorządowym, a przecież to tam podejmowane są decyzje, które mają żywotny wpływ na funkcjonowanie samorządu gminnego i powiatowego.

Jeżeli zostanie wybrany będę się starał przekonać władze wojewódzkie jak mocno mądre i przemyślane decyzje Sejmiku wpływają na losy Gmin oraz poszukiwać najlepszych rozwiązań dla ich przyszłości.

**- Ustawa z 8 marca 1990r. o samorządzie gminnym niemal wszystkie kwestie publiczne pozostawia władzom gminy.**

- Można by na to odpowiedzieć krótko i dobitnie. Ustawa sobie a życie sobie. Faktyczne władztwo jest bowiem bardzo ograniczone przepisami prawa i względami finansowymi. Ogrom zadań przekazanych gminom wymaga wzmocnienia uprawnień władz najniższego szczebla oraz zabezpieczenia środków dla ich skutecznej realizacji. Gmin nie

wolno osłabiać ani niszczyć bez powodu. Z tym w praktyce nie jest najlepiej.

**- Większość gmin dysponuje środkami finansowymi umożliwiającymi skromne przeżycie nie zaś ich rozwój.**

No właśnie. Dostęp do środków UE jest czasami blokowany poprzez ustalenie dolnej granicy wydatków na poziomie przekraczającym możliwości budżetowe przeciętnego samorządu. Korzystamy tylko z małych projektów z dziedziny ochrony środowiska. Nie mamy pieniędzy na drogi i ulice, oświatę, zdrowie, kulturę...

Dodatkowo, decyzje w sprawach inwestycji o znaczeniu strategicznym dla rozwoju społeczności lokalnej często są blokowane przez różne instytucje i organizacje pozarządowe, które w praktyce za swoje destrukcyjne działania nie ponoszą żadnej odpowiedzialności.

**- Jak widać problemów samorządowcom nie brakuje.**

Mechanizm samorządowy jest źródłem wielu problemów. Nie rozwiązane

problemy budzą niechęć członków społeczności lokalnej do działania w sprawach publicznych. Tworzą się antagonizmy i podział obywateli na wrogów i przyjaciół.

Wrogowi nie mówi się prawdy, o wrogach mówi się krytycznie. Przy braku pieniędzy zaufanie do władz maleje, a rośnie społeczna frustracja.

**- Czy tak być musi?**

Nie, nie musi, i dlatego aby tak nie było w Sejmiku musi znaleźć się więcej radnych z doświadczeniem w samorządzie gminnym czy powiatowym. Sukces samorządu zależy od możliwości zgodnego działania w sprawach publicznych na różnych szczeblach dużej liczby osób.

Gmina jest godna szacunku o tyle, o ile jest silna i potrafi zjednać zaufanie społeczne skutecznością wielorakich działań. Lokalni patrioci jakimi są Wójtowie i Burmistrzowie, Radni i Sołtysi są tego świadomi, cały czas walczą o dobro swoich Gmin, o ich rangę i wizerunek, lecz nie zawsze znajdują

przychylność na wyższych szczeblach władzy.

Uważam zatem, że nasza wieloletnia współpraca na szczeblu Gmin zaowocuje lepszymi wynikami, kiedy dane mi będzie – jako jednemu z nielicznych praktyków samorządowych – wywierać wpływ na politykę Urzędu Marszałkowskiego, która – w większym stopniu powinna uwzględniać problemy codziennego życia zwykłych ludzi na wsi.

**- Czym szczególnie chciałby Pan zająć się jako radnym Sejmiku?**

Moją szczególną rolę widzę w stworzeniu mechanizmów szerokiej dostępności do funduszy Unii Europejskiej i innych środków publicznych dla wszystkich samorządów, firm i osób indywidualnych, które pragną się rozwijać oraz walczyć o lepsze jutro. Ale przede wszystkim chcę być skutecznym wyrazicielem oczekiwań zarówno samorządów gminnych jak i mieszkańców.

Dziękuję za rozmowę.

**Rozmawiał:**

**Wiesław S. Sokółowski**

## I tam i tu żyją ludzie – relacja z festynu

Miejscowość Trześcianka długo była pomijana na kulturalnej mapie Gminy Narew, lecz miało się to zmienić 10 października.



Tego właśnie dnia przewidziany był Białoruski Festyn „I Tam i Tut Żywuć Ludzi” organizatorem tego wydarzenia zostało Muzeum i Ośrodek Kultury Białoruskiej w Hajńówce oraz Narwiański Ośrodek Kultury, festyn został zrealizowany

dzięki dotacji Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji, muszę przyznać że nie były to „pieniądze wyrzucone w błoto”, ale za-

cznijmy od samego początku.

Organizatorzy Festynu zaplanowali, że odbędzie się on w centralnym miejscu Trześcianki, czyli w lokalnym ośrodku kulturalnym, który dzieli budynek z strażą pożarną. Od wczesnych go-

dzin popołudniowych można było wyczuć w otoczeniu, że nie będzie to zwykłe niedzielne popołudnie. Wokół ośrodka kręciła się spora grupa ludzi która za cel miała poruszyć społeczność Trześcianki tego popołudnia. Oprócz części strikte artystycznej, przed wejściem można było nabyć w kramiku muzealnym białoruską literaturę oraz płyty z muzyką związaną z naszym regionem. Sądzę, że każdy na tym straganie znalazł coś dla siebie i wracał do domu szczęśliwy z nowymi souvenirami. Przeglądając te wszystkie pozycje nasunęło mi się pytanie do kogo jest to kierowane z odpowiedzią na moje pytanie pośpieszył mi **Witold Tichoniuk** który pracował na stoisku jako sprzedawca:

*To kto kupuje te wydawnictwa? Nie ma reguły są to zarazem przyjezdni jak*

*i ludzie tutejsi, są to ludzie młodzi jak i starsi, ta literatura przyciąga sporą rzeszę czytelników.*

Takie słowa powinny cieszyć kiedy ciągle słyszy się o braku zainteresowania literaturą białoruską oraz o wymieraniu tego języka szczególnie wśród mieszkańców kraju, z którego pochodzi którzy nad białoruski przekładają rosyjski.

Po krótkich wskazówkach Witolda Tichoniuka zdołałem dotrzeć do jednego z głównych organizatorów tej imprezy którym był **Tomasz Cichoniuk** i dowiedzieć się od niego o ideę organizacyjną Festynu.

Na moje pytanie dotyczące trudności zorganizowania tego typu imprezy odpowiada tak:

*Na pewno każda impreza jest to trochę zachodu aby ją zorganizować, w pierwszej kolejności trzeba*

*omówić ten temat z gminą oraz gminnym ośrodkiem kultury. Głównie od tego zaczynamy swoje pierwsze kroki organizacyjne. Drugie moje pytanie dotyczyło zagadnienia związanego z wyborem miejscowości na zorganizowanie Festynu: *My w pierwszej kolejności staraliśmy się aby takie imprezy odbywały się w miejscowościach w których nic się nie dzieje i życie kulturalne wymarło albo wymiera, staraliśmy się aby życie kulturalne odżyło w tych miejscach.* Nie mogłem się nie zapytać o to, czy ta impreza to tylko jednorazowa inicjatywa, czy może się jeszcze powtórzyć? *Zgodnie z naszą ideą chcemy organizować tego typu imprezę w gminie w innej miejscowości. Aby tego nie powtarzać, chcemy zadowolnić jak największe grono mieszkańców tych gmin i**

*Cd. str. 4*



# Wiek wie co dobre 50+

**Żyj na plus.**

**16 października 2010  
godz. 12:00-18:00**

Zapraszamy na mnóstwo atrakcji, m.in.:

- + bezpłatne badania i konsultacje z lekarzami,
- + propozycje aktywnych form spędzania wolnego czasu,
- + pokazy makijażu i zabiegów kosmetycznych,
- + porady w zakresie podróży, mody, finansów, oraz wiele innych.

**Gość  
specjalny:  
Tomasz  
Zubilewicz**



**GALERIA  
BIAŁA**





**I tam i tu żyją ludzie – relacja z festynu**

*Cd. ze str. 2 miejscowości.*

Po wypytaniu się głównego koordynatora Festynu, ruszyłem obejrzeć to co było najważniejsze tego popołudnia.

Co mnie zaskoczyło na plus, to całkowity przekrój wiekowy widzów, który znalazł się tego dnia na sali. Festyn przyciągnął nie tylko ludzi starszych lecz również młodzież. Nie zabrakło też ludzi którzy przyjechali z innych miejscowości.



Zespoły pogrywały miło i skocznie. Na Festynie dominowała muzyka folkowa z elementami szeroko rozumianego pop rock'a. Do mnie najbardziej przemówił zespół *Obraz Kontrolny* z Hajnówki, dla publiczności najbardziej przypadły do gustu wykonania znanych ludowych melodii przez takich wykonawców jak *Art.Pronar* oraz *Zespół Białowieskiego Ośrodka Kultury*. Natomiast do tańca na

parkiecie porwał zespół *Be Happy* i już do końca nie odpuścił.

Każdy z zespołów który zaprezentował się tego wieczora śpiewał po białorusku, co jest wielkim plusem bo ten język dodaje niesamowitej magii dla muzyki oraz pozwala na zachowanie tego języka dla dalszych pokoleń w erze totalnego globalizmu. Dopiero występ zespołu *Narva* spowodował że zrozumiałem i usłyszałem prawdziwą moc akordeonu, który w odpowiednich rękach może zabrzmieć naprawdę rockowo a czasem melancholijnie.

Koncert tego popołudnia nikogo nie powinien zawieść bo każdy z zespołów dał z siebie wszystko.

W czasie Festynu można było spotkać lokalnych polityków jednym z nich był wójt **Jakub Sa-**



**dowski**, który przed rozpoczęciem imprezy dziękował za zaufanie jakim obdarzyli go mieszkańcy Trześcianki i innych miejscowości.

Trudno nie zapytać lokalnej społeczności jak do nich trafiła ta impreza. Tak o tym festynie opowiedział mi **Jerzy Sniakowicz**:

*Uważam że na takie festyny ludzi przyciąga muzyka i zespoły, które wykonują białoruskie piosenki, sądzę że takie imprezy powinny odbywać się dwa razy*

*w roku na przykład latem i jesienią. Taka impreza powinna promować naszą miejscowość i wszystko co z nią związane.*

Ciężko nie zgodzić się z tymi słowami, musimy starać się pielęgnować nasz folklor, bo bez niego będziemy ubodzy, a tego nie chcemy. Podobnie jak braku tego typu imprez, które zawsze pozostają miłymi wspomnieniami na długie jesienne wieczory.

**Michał Iwaniuk**



**Ośrodek Edukacji Ekologicznej w Siemianówce**

Ośrodek Edukacji Ekologicznej został utworzony w 2006r z projektu współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach współpracy Polska – Białoruś – Ukraina.

Ośrodek Edukacji Ekologicznej jest placówką edukacyjną. Obszar działania Ośrodka Edukacji Ekologicznej obejmuje teren Rzeczypospolitej Polskiej i transgraniczną współpracę z Rejonem Świsłocz Republiki Białoruś. Nadzór nad Ośrodkiem Edukacji Ekologicznej sprawuje Wójt Gminy Narewka mgr **Mikołaj Pawilcz**. Kierownikiem ośrodka jest mgr **Ewelina Klimiuk**. Ośrodek Edukacji Ekologicznej w Siemianówce wyposażała w majątek Gmina Narewka.

Ośrodek Edukacji Ekologicznej w Siemianówce działa na podstawie :

- ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym / Dz. U. z 2001 r. Nr. 142, poz. 2104 z późn. zm./,
- ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach

publicznych /Dz. U. z 2005 r. Nr. 249 , poz. 2104 z późn. zm./,

- statutu Ośrodka Edukacji Ekologicznej,
- innych obowiązujących przepisów prawnych

Podstawowym celem Ośrodka Edukacji Ekologicznej jest propagowanie idei ekorozwoju jako całości kształtu działań człowieka na rzecz zasobów środowiska przyrodniczego, kształtowania społecznego poparcia dla proekologicznych przedsięwzięć. Do działań Ośrodka należy w szczególności:

- rozwijanie zainteresowań społeczeństwa zagadnieniami ochrony środowiska, ekologii oraz pogłębiania i poszerzania wiedzy z dziedziny zrównoważonego rozwoju zgodnie z Narodową Strategią Zrównoważonego Rozwoju,
- ukazywanie zmian zachodzących w otaczającym środowisku oraz uczenia ich wartościowania.

Ośrodek zlokalizowany jest w małej wsi położonej na skraju Puszczy Białowieskiej oraz w bezpośrednim sąsiedztwie Zalewu Sie-

mianówka.

Zajęcia w Ośrodku odbywają się zarówno w plenerze oraz w specjalnie wyposażonej sali wykładowej.

Oferujemy 48 miejsc noclegowych w jedno-, dwu-, i trzyosobowych pokojach z łazienkami oraz dwie sale konferencyjne.

Prowadzimy kuchnię, w której nasi goście mogą skosztować dań regionalnych.

Ośrodek dostosowany jest do wymogów osób niepełnosprawnych (pokoje, podjazdy, winda).

Prowadzone są u nas „Zielone Szkoły” których celem jest harmonijne poznawanie wartości przyrodniczych i kulturowych

Zajęcia wpisują się w zagadnienia ścieżek międzyprzedmiotowych: ekologicznej, zdrowotnej, edukacji medialnej i edukacji regionalnej; obejmują m. in.:

- warsztaty ekologiczne w terenie (tematyka zajęć do wyboru przez nauczyciela), - warsztaty leśne,
- poznawanie przyrody (gatunki, siedliska, ekosystemy),

- zajęcia z mapą, biegi na orientację,

- obserwację zjawisk przyrodniczych,

- wycieczki krajoznawczo-przyrodnicze po okolicy,

- spotkania z mieszkańcami wsi,

- zajęcia poświęcone życiu wsi (rośliny uprawne i ich wymagania, praca rolnika),

- zajęcia poświęcone zdrowemu stylowi życia,

- poznawanie walorów kulturowych regionu - zajęcia etnograficzne (gwara, budownictwo, sztuka ludowa, obyczaje),

- zajęcia plastyczne, dziennikarskie i parateatralne,

- gry, zabawy, konkursy i ogniska .

Ośrodek posiada warunki do organizowania konferencji i szkoleń. Poza miejscami noclegowymi posiada w pełni wyposażoną salę wykładową mieszczącą 50 osób. Sala wykładowa wyposażona jest w: telewizor, magnetowid VHS, kamerę cyfrową, odtwarzacz DVD, radioamplituner, zestaw głośni-

ków, lunetę, projektor multimedialny, rzutnik, kserokopiarkę, aparaty cyfrowe, mikroskopy, lornetki, komputery.

Ośrodek wyposażony jest w infrastrukturę i sprzęt służący do aktywnego prowadzenia zajęć terenowych: kajaki, rowery, narty, boiska do piłki nożnej, siatkowej i koszykowej.

Ośrodek rozpoczął działalność przyrodniczą w 2007 roku i od tego czasu przyjął 227 grup edukacyjnych co daje łącznie 9242 osoby. Do listopada bieżącego roku w zajęciach przyrodniczych w ośrodku uczestniczyły 62 grupy młodzieży szkolnej, co w sumie daje ok. 3 tysiące osób.

Więcej informacji o Ośrodku na stronach internetowych:

<http://www.narewka.pl/oe.html>

**Kontakt: Ośrodek Edukacji Ekologicznej w Siemianówce, ul. Szkolna 35, 17-220 Narewka, tel. (085) 68 57 169, e-mail: ewelina.1978@wp.pl**

**Kierownik Ośrodka Ewelina Klimiuk**



## Bank dumny z klientów- klienci dumni z Banku Cd. ze str. 1



jowej Rady Spółdzielczej, Stanisław Śledziewski wręczył dwanaście odznaczeń "Zasłużony dla spółdzielczości polskiej". Kilkadziesiąt osób, a wśród nich biskup Dydycz udekorowane zostało medalami Stefana Stef-

bawił uczestników jubileuszowego spotkania znany białostocki kabaret "Widlec", a kunsztem ludowych tańców i lokalnych pieśni zaskoczył Zespół Folklorystyczny "Skowronki" z Brańska. Po kilkunastu go-

roku w Brańsku pojawił się sztyld Banku Spółdzielczego. W latach Polski Ludowej Bank przechodził wiele

swoją placówkę także w Białymstoku. Zrzeszony jest

prezes BS w Brańsku.- Na bieżąco wprowadzamy



w Mazowieckim Banku Regionalnym.

Bank Spółdzielczy w Brańsku to obecnie polski, przyjazny i bezpieczny bank. Prowadzi działalność

nowe technologie i oferujemy klientom coraz szerszy wachlarz usług. Posiadamy sieć bankomatów, karty płatnicze i bezpłatną obsługę rachunków przez internet.



czyka i księdza Piotra Wawrzyniaka. Specjalnymi statuetkami uhonorowani zostali najlepsi samorządowcy i instytucje współpracujące z Bankiem. Nie zabrakło także specjalnych wyróżnień dla najlepszych klientów Banku- rolników i przedsiębiorców.

dzinach obchody 85 - lat istnienia Banku zakończył specjalny pokaz sztucznych ogni.

Historia Banku Spółdzielczego w Brańsku rozpoczęła się w 1925 roku. Wówczas założona została Kasa Stefczyka i należała ona do Związku Rewizyjnego

zmian organizacyjnych, zwiększano i pomniejszano jego uprawnienia, ograniczono teren działania i struktury. Dopiero w 1990 roku Bank Spółdzielczy w Brańsku stał się samodzielną jednostką działającą na zasadach pełnej samodzielności prawnej i ekonomicznej. I choć czasy transformacji są niezwykle trudne, to brański bank rozwija się w nowych warunkach gospodarki rynkowej. Przejmuje inne banki. W 1996 roku Bank Spółdzielczy w Narewce, w 1999- Banki Spółdzielcze w Boćkach, Grodzisku i Wyszakach. Rozszerza swoją działalność na trzy powiaty: hajnowski, bielskopodlaski i siemiatycki. Obecnie ma

na terenie województwa podlaskiego i powiatów z nim sąsiadujących. Zrzesza

Nasz Bank prowadzi także szeroką działalność społeczno-wychowawczą na rzecz



Na finał tej części imprezy głos zabrali goście zaproszeni. Składali przede wszystkim gratulacje i życzenia, wręcali kwiaty i symboliczne upominki. Trwało to ponad godzinę i wreszcie przyszedł czas na program artystyczny. Do łąz

go Polskich Spółdzielni Rolniczych. Jej dynamiczny rozwój przerwała II wojna światowa. Przyniosła znaczne straty materialne, zginęło wielu działaczy. Po wojnie reaktywowano Gminną Kasę Spółdzielczą, a w 1956 - Kasę Spółdzielczą. W 1958



ponad 4500 członków, ma 10 placówek i zatrudnia 97 pracowników. - *Naszymi partnerami są małe i średnie przedsiębiorstwa i samorządy lokalne*- mówi **Zdzisława Maksymiuk,**

społeczności lokalnych, wspiera wiele inicjatyw kulturalnych, sportowych i edukacyjnych, jak choćby Turniej Wiedzy o Spółdzielczości.

**Hieronim T. Wawrzyński**





## Wykonaliśmy kawał dobrej roboty



- W kończącym się roku minęło 20 lat od powstania samorządu gminnego, jednocześnie jest to rok kończący kadencję. Jak z tej perspektywy ocenia Pan dokonania samorządu gminnego – pytam Wójta Gminy Czeremcha **Michała Wróblewskiego**.

- Minione 20 lat to czas dynamicznego rozwoju gminy. Ustawa z 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym uczyniła samorząd gminny gospodarzem swego terenu, chociaż za uprawnieniami nie zawsze podążały środki finansowe. Myślę, że możliwości jakie ona stworzyła w naszej gminie dobrze wykorzystaliśmy. Zmiany jakie w minionych 20 latach zaszły są ogromne.

Wspólnie z radnymi, samorządem wiejskim, strażakami, wykonaliśmy kawał dobrej roboty dla przyszłych pokoleń. Niemala rolę odegrali w tych zmianach pracownicy Urzędu Gminy a także Straży Granicznej. Korzystając z okazji pragnę im wszystkim serdecznie podziękować.

- **Wróćmy więc do kończącej się kadencji. Rozwój każdego terytorium wymaga dobrej infrastruktury drogowej.**

- Doskonale to rozumiemy, dlatego nie szczędziliśmy sił i środków aby stan dróg i ulic poprawić. Nasze wieloletnie starania zostały uwieńczone przebudową drogi krajowej na odcinku Kleszczelce – Połowce – przejście graniczne. Przebudowaliśmy

(wraz z położeniem nawierzchni asfaltowej) drogę Kuzawa – Repczyce. Zmianie uległ wygląd części ulic w Czeremsze; przebudowana została ul. Boczna, Sosnowa, Kasztanowa, Jałowcowa, Leszczynowa, Wierzbowa i część ulicy Klonowej. Otrzymały one asfaltową nawierzchnię, oraz chodniki. Aby zmniejszyć koszt przebudowy czy naprawy ulic zakupiliśmy koparko-ladowarkę wraz z osprzętem. Warto także dodać, że z funduszu rekultywacji zmodernizowaliśmy drogę rolniczego wykorzystania do Jancewicz. Wybudowane zostały także parkingi przy cmentarzach w Stawiszczach i Czeremsze. Dobrze oświetlone ulice to nie tylko kwestia bezpieczeństwa ale – niestety – dużych kosztów. Modernizując oświetlenie uliczne w Czeremsze wymieniliśmy oprawy oświetleniowe na energooszczędne co znacznie obniżyło koszty. W latach następnych będziemy sukcesywnie robić takie modernizacje w kolejnych miejscowościach.

- **Wraz z wejściem do Unii zaczęliśmy baczniejszą uwagę zwracać na ochronę środowiska. Czy te zagadnienia samorząd gminny także miał na uwadze w minionej kadencji?**

- Ależ oczywiście. W ramach poprawy transgranicznego systemu ochrony

środowiska na budowę infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej na terenie gminy (pozyskaliśmy fundusze unijne w wysokości 278, 648 tys. zł. m.in. na opracowanie dokumentacji technicznej) wykonano kanał sanitarny od przejścia granicznego poprzez wsie Połowcach i Stawiszczach wraz z wykonaniem 4 przepompowni i przykanalików w pasie drogowym. Wybudowany został wodociąg Czeremcha – Berezyszczce – Zubacze – Bobrowka o długości 12 km wraz z przykanalikami drogowymi. W samej Czeremsze wybudowana została kanalizacja sanitarna w ulicach: Sosnowa, Gruntowa, Polna, Gołębia, Podleśna, Sportowa, Krótka, Podleśna; wykonano też przyłącza kanalizacji deszczowej przy ulicy Leszczynowej.

- **Czeremcha kulturą stoi.**

- No właśnie, zespół „Czeremszyna” znany jest daleko poza granicami gminy ale GOK nie był najlepszą wizytówką gminy. W tej kadencji dokonaliśmy gruntownego remontu Gminnego Ośrodka Kultury (z biblioteką gminną) wraz z jego rozbudową oraz zagospodarowaniem terenu wokół niego. Teraz nie tylko „Czeremszyna” ale i GOK jest naszą wizytówką. Nie było to jedyna inwestycja w dziedzinie kultury. Wyremontowane

zostały świetlice wiejskie we wsiach: Wólka Terechowska i Stawiszczce.

Z kulturą nierozdzielnie związany jest sport. Przy szkole podstawowej w ramach projektu „ORLIK 2012” wybudowano zespół boisk sportowych wraz z zapleczem socjalnym.

Przyszłość gminy zależy od młodzieży. Dlatego oprócz kultury i sportu inwestujemy także w oświatę. Dlatego m.in. przymierzamy się do budowy przedszkola – w bieżącym roku wykonano już dokumentację techniczną.

- **Widzę, że czasu w tej kadencji władze gminy nie zmarnowały.**

- W mojej ocenie nie. Ale na jeszcze jedną rzecz chciałbym zwrócić uwagę. Moim zdaniem najważniejszą. Bo gmina to nie tylko drogi, infrastruktura lecz przede wszystkim ludzie tu mieszkający. Mieszkańcy gminy Czeremcha to ludzie honoru, skromni lecz pracowici i gospodarni. To ludzie, którzy miłują swoją małą Ojczyznę – gminę. I to oni są sprawcami ( a jednocześnie biorcami) tych wszystkich dokonań. Bardzo im wszystkim za wspieranie poczynań władz gminnych jak też za życzliwą krytykę dziękuję.

*Rozmawiał:  
Wiesław S. Sokółowski.*

## Samorząd pomaga bezrobotnym

W dniu 8 października z inicjatywy Wójta Gminy Czeremcha w Urzędzie Gminy odbyło się spotkanie dyrektora rejonowego Urzędu Pracy w Hajnówce p. Ireny Wróblewskiej z bezrobotnymi z terenu gminy Czeremcha. Na spotkanie pani dyrektor przybyła w towarzystwie przedstawiciela Pronaru, który jest bodajże największym pracodawcą na terenie powiatu hajnowskiego. Warunki jakie proponu-

je potencjalnym pracownikom są niezwykle korzystne. Pracodawca zapewnia bowiem poza godzinnym wynagrodzeniem także bezpłatny dowóz do pracy. Na spotkanie przybyło 19 osób z czego sześć wyraziło chęć skorzystania z oferty. Inicjatywa Wójta Wróblewskiego jest godna upowszechnienia wśród innych samorządowców; z przyjemnością poinformujemy o kolejnych tego typu spotkaniach. (w)

*Czas przetworów – kącik kulinarny*

## Dynia na ostro

3 kg dyni  
1 kg cukru  
1,5 szklanki octu 10 proc.  
kawałek laski cynamonu  
kilka goździków

Dynię umyć, wytrzeć, obrać, wyciąć pestki. Z miąższu wykrawać kostki o boku 2 cm (można też wykrawać kulki specjalną tyżeczką). Do garnka wsypać cukier, podgrzewać i strużką wlewać ocet, włożyć cynamon i goździki, mieszając ugotować

syrop. Na wrzący syrop wrzucić pokrojoną dynię, gotować aż stanie się szklista, wyjąć. Z syropu wyjąć cynamon i goździki. Słoiki napełnić kawałkami dyni, syrop jeszcze raz zagotować i wrzącym zalać słoje. Zakręcić i pozostawić do wystygnięcia.

Tak przygotowana dynia jest znakomitą dodatką do zimnych i gorących mięs oraz ryb.

*W. Kucharenko*



Bielsk Podlaski

## IGRZYSKA POWIATU BIELSKIEGO W PIŁCE NOŻNEJ CHŁOPCÓW

Dnia 08 października 2010r przy chłodnej, ale słonecznej pogodzie (+9 C) na boiskach Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Bielsku Podlaskim rozegrano mistrzostwa powiatu szkół podstawowych w piłce nożnej chłopców. W zawodach wzięło udział 11 szkół. Zawody rozegrano w IV gru-

pach systemem „każdy z każdym” i w czasie 2 x 10 minut. Zwycięskie zespoły przeszły do półfinału. Sędziami byli: głównym kol. **Jarosław Walerian** i nauczyciele z poszczególnych drużyn.

Dla trzech najlepszych szkół wręczono okazałe puchary (zwycięski ze-

spół otrzymał nagrodę rzeczową-piłkę) i pamiątkowe dyplomy, także nagrodzono „statuetkami piłkarskimi” wyróżniających się zawodników. Nagrody ufundowane zostały przez Powiatowy Szkolny Związek Sportowy w Bielsku Podlaskim z dotacji Urzędu Miasta w Bielsku Podlaskim.

### Klasyfikacja drużynowa

- |                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. SP – 4 BIELSK PODLASKI | ( op. Andrzej Kuna )           |
| 2. SP – 3 BIELSK PODLASKI | ( op.Piotr Nikolajuk Stasiuk ) |
| 3. SP – 5 BIELSK PODLASKI | ( op.Robert Car )              |
| 4. SP DOMANOWO            | ( op. Monika Zalewska )        |
| 5. SP AUGUSTOWO           | ( op. Andrzej Gliwa )          |
| 6. SP – 2 BIELSK PODLASKI | ( op.Jarosław Walerian )       |
| 7. SP BOĆKI               | ( op.Marcin Sawicki )          |
| 8. SP WYSZKI              | ( op.Wiesław Tyszkiewicz )     |
| 9. SP BRAŃSK              | ( op.Grzegorz Witkowski )      |
| 10.SP FALKI               | ( op. Krzysztof Wiśniewski )   |
| 11.SP ANDRYJANKI          | ( op. )                        |

### Wyniki rozegranych meczów:

Grupa I		Grupa II	
SP Augustowo- SP Andryjanki	6 : 0	SP-5 Bielsk- SP Boćki	3 : 1
SP Andryjanki- SP-4 Bielsk	0 : 15	SP Boćki - SP Brańsk	2 : 1
SP-4 Bielsk - SP Augustowo	4 : 0	SP Brańsk - SP-5 Bielsk	2 : 4
Grupa III		Grupa IV	
SP-2 Bielsk - SP Falki	1 : 0	SP-3 Bielsk -SP Wyszki	1 : 0
SP Falki - SP Domanowo	0 : 3		
SP Domanowo - SP-2 Bielsk	3 : 0		
Półfinały			
SP-4 Bielsk -SP-5 Bielsk	3 : 0	SP-3 Bielsk -SPDomanowo	5 : 2
o III miejsce			
SP-5 Bielsk -SP Domanowo	1 : 0	SP-4 Bielsk - SP-3 Bielsk	3 : 0

### Zawodnicy którzy nagrodzeni zostali „statuetkami”:

- |  |                     |
|--|---------------------|
| - <b>Rafał Grygoruk</b> (SP-4 Bielsk)    | -„król strzelców”   |
| - <b>Marcin Drozdowski</b> (SP-4 Bielsk) | -najlepszy zawodnik |
| - <b>Karol Oniśkiewicz</b> (SP-3 Bielsk) | -najlepszy bramkarz |

Zwycięski zespół awansował do eliminacji grupy południowej, które odbędą się dnia 13 października 2010 roku w Siemiatyczach.

**Przewodniczący PSZS: mgr Włodzimierz Borowik**



Szepietowo, 16-17 października 2010 r.

## PROGRAM

**16.10.2010 r. (sobota)**

9.00 Otwarcie targów

9.15, 13.00 Pokaz techniczny tłoczenia i estryfikacji oleju rzepakowego na bazie urządzeń PODR w Szepietowie

10.00 - 14.00 Seminarium podsumowujące konkurs na najciekawszy projekt z zakresu turystyki wiejskiej z udziałem funduszy unijnych (sala nr 4 w Budynku Głównym)

14.00 - 15.30 Podsumowanie projektu „, Ekologizacja gospodarstw agroturystycznych Podlasia” (sala nr 4 w Budynku Głównym)

**17.10.2010 r. (niedziela)**

9.00 - 17.00 Konferencja OZE dla domu i biznesu (sala nr 4 w Budynku Głównym)

9.15, 13.00 Pokaz techniczny tłoczenia i estryfikacji oleju rzepakowego na bazie urządzeń PODR w Szepietowie

10.00 Forum Rolnicze Województwa Podlaskiego (sala w Ośrodku Szkoleniowym)

13.30 -Wręczenie pucharów w konkursach: „Hit Targów”, „Najatrakcyjniejsze stoisko”, „Najbogatsza oferta” (tereny wystawowe)

Kiermasz książek,

Stoisko informacyjne PROW

Kolekcja roślin energetycznych

## PRZECZYTANE

### Kultura się liczy

Jeśli odliczyć wydatki na zakup sprzętu elektronicznego, przeciętny Polak wydaje rocznie na kulturę ok. 40 złotych. To równowartość dwóch kilogramów pośledniej wołowiny. To mniej niż młody, niekoniecznie bardzo bogaty Polak z wielkiego miasta ( a więc potencjalnie najbardziej chłonny odbiorca kultury ) potrafi wydać w weekend w pubach i klubach. Te ostatnie jakoś nie na-

rzekają na brak klienteli, księgarnie - wręcz przeciwnie.

Być może więc co najmniej tak samo ważna jak bariera finansowa jest bariera edukacyjna, zanik nawyku uczestniczenia w kulturze. I wypada się cieszyć, że dostrzega ją minister Zdrojewski, który mówi wręcz o straconym pokoleniu: dzisiejszych trzydziestolatkach, którzy obcowanie z kulturą prowadzą do weekendów z puszką piwa i telewizją, permanentnie – w trosce o widza – obniżając poziom quasi-kulturalnej oferty.

To generacja, która wpadła w kulturową czarną dziurę. Nie dość, że dorasta-

ła wtedy, gdy w szkołach zaniechano edukacji kulturalnej, to jeszcze równocześnie – pod naporem intensywnie lansowanych zachowań konsumenckich – załamała się wzorotwórcza rola tradycyjnej inteligencji, której nie wypadało nie znać pewnego kanonu książek, filmów czy obrazów. Pozostaje otwarte pytanie, czy ten kulturowy ugór da się jeszcze rekultywować, czy też czekać trzeba, aż dorosną dzieci, do których adresowana jest dzisiejsza oferta edukacyjno-kulturalna.

Dla społeczeństwa źle wyedukowanego pod tym względem, kultura jawi się jako swoisty ozdobnik co-

dzienności: przyjemny, ale niekonieczny i permanentnie ustępujący pod naporem spraw bardziej pilnych. Tymczasem dziś doskonale wiadomo, że inwestycje w kulturę z nadstatkiem się zwracają. W krótkim i dłuższym dystansie czasowym, bezpośrednio i pośrednio.

Bezpośrednio: bo dzięki nim powstają nowe miejsca pracy, zaś dzięki inicjatywom edukacyjnym powstaje rynek zbytu zaspokajający rozbudzone w ten sposób potrzeby.

Pośrednio: bo społeczeństwa aktywnie uczestniczące w kulturze stają się bardziej innowacyjne i twórcze; zaś obcujący na co-

dzień z kulturą ludzie stają się lepszymi pracownikami i bardziej świadomymi obywatelami.

Dobrze więc, że ta ostatnia informacja pozwoli dociera do coraz szerszego kręgu polityków. Choć przecież niekoniecznie wszystkim politykom rządzenie społeczeństwem dokonującym bardziej świadomych i przemyślanych wyborów jest na rękę...

**Piotr Bratkowski** w październikowym dodatku do Newsweeka, „Kultura się liczy. Rok po Kongresie Kultury Polskiej”.





**BNP PARIBAS  
FORTIS**

Bank zmieniającego się świata

## Zrealizuj swój plan z kredytem gotówkowym **9,9%**

- atrakcyjne oprocentowanie
- 0% prowizji
- do 5 lat kredytowania

**Białystok,**

ul. Św. Rocha 6 lok. 8, tel. 85 742 17 11; 608 633 977

RRSO dla kredytu w wys. 10 000 zł, udzielanego na 60 miesięcy, oprocentowanego nominalnie 9,9% – na dzień 06.09.2010 wynosi 10,36%.  
BNP Paribas Fortis jest marką, pod którą Fortis Bank Polska SA, należący do grupy kapitałowej BNP Paribas, oferuje swoje produkty i usługi.

[www.bnpparibasfortis.pl](http://www.bnpparibasfortis.pl)

**Biurowo Reklamny  
„Więści Podlaskich”:**

e-mail: [reklama@wiesciodlaskie.pl](mailto:reklama@wiesciodlaskie.pl)  
**85 743 55 16**

**MIRYAN S.C.**  
Białystok  
ul. Kraszewskiego 4/4 U  
Tel/fax 85 740 44 78  
e-mail: [miryan@miryan.com.pl](mailto:miryan@miryan.com.pl)

**ORGANIZUJEMY :**

- ADR podstawowy i specjalistyczny na przewóz materiałów niebezpiecznych
- Kurs napelniania cystern
- LPG GAZ i obsługa stacji AutoGaz
- kurs kierowców wózków jezdniowych
- kursy na uprawnienia kwalifikacyjne „E” i „D” – energetyczne, gazowe, ciepłne
- kursy BHP
- służba BHP
- kurs obsługi HDS, suwnic, podnośników platformowych i innych
- kursy maszynistów maszyn budowlanych i drogowych
- doradztwo ADR
- kursy spawalnicze

**Przewóz osób i rzeczy**

**Specjalistyczny  
Gabinet Ultrasonograficzny  
Dr nauk med. Stanisław Boczoń**

Czynny codziennie 7.00 do 8.00  
oraz  
Pon., wt., czw. 13.30 – 16.00  
Śr. i pt. 13.30 – 15.00

**Białystok, Św. Rocha 14 A  
(DH „WENUS”),  
lok.35, I p.**  
Informacja:  
**85 744 14 47, 602 345 272**  
[www.usg.bialystok.pl](http://www.usg.bialystok.pl)

USG dorosłych i dzieci:  
- jamy brzusznej  
- układu moczowego  
- prostaty  
- tarczycy  
- ślinianek  
- piersi  
- stawów i części miękkich  
- przeciemiążczkowe mózgu  
- Doppler Color układu tętniczego i żylnego  
Biopsje cienkoigłowe celowane:  
- tarczycy  
- części miękkich

Prywatny  
Gabinet Ginekologiczny  
Dorosłych i Dziewcząt  
**dr n. med. Anna Kluz-Kowal**  
specj. położnictwa, ginekologii  
i ginekologii dziewczęcej

15- 543 Białystok  
ul Niedźwiedzia 69  
tel. 602 361 518,  
604 962 685,  
85 732 75 88  
**rejestracja pacjentów  
telefoniczna**

czynny  
**poniedziałek, środa, czwartek  
w godzinach 15,00- 19.00**

**Dr n. med. Krzysztof Rogowski**  
**Specjalista urolog**

ZOZ MSWiA Białystok, ul.Fabryczna 27  
Tel. kom. 602 351 808

- schorzenia układu moczowego
- andropauza
- zaburzenia erekcji
- USG, uroflowmetria

Poniedziałek:  
Prywatne Centrum Medyczne „LEKMED”  
Białystok, ul. Ogrodowa 19  
Tel. 85 732 75 15

Wtorek:  
Bielsk Podlaski, ul. Mickiewicza 31  
tel. 85 730 71 38

**DERMAL**  
**MEDYCYNĄ ESTETYCZNA**  
Specjalistyczny Ośrodek Dermatologiczny

**Laserowe usuwanie blizn**  
**Endermologia - usuwanie cellulitu**  
**Botox - nadpotliwość, zmarszczki**  
**Laserowe zamykanie naczynek**  
**Laserowa depilacja**

**Białystok, ul. Nowy Świat 17 tel. 085 74 45 887**

**WIEŚCI PODLASKIE - Niezależne Pismo Lokalne**

ISSN – 1509 - 0329

Wydawca: Agencja Gospodarcza „Współpraca” spółka z o.o., 15 – 432 Białystok, ul. Sienkiewicza 1/1 - IVp., Prezes: Wiesława Żywolewska.

tel. 85 653 76 51, 85 743 55 16, e-mail: [wiesciodlaskie@wp.pl](mailto:wiesciodlaskie@wp.pl), [www.wiesciodlaskie.pl](http://www.wiesciodlaskie.pl), **Biurowo Reklamny: e-mail: [reklama@wiesciodlaskie.pl](mailto:reklama@wiesciodlaskie.pl)**

Zespół redagujący: **Redaktor Naczelny:** Wiesław Pietuch (kom. 531 530 691) **Z-cy Redaktora Naczelnego:** Jan Cieluszecki (kom. 692 899 593), Ryszard Świerczewski (kom. 518 392 019), **Redaktor:** Wiesław Sokołowski (kom. 0601 724 296). **Stale współpracują:** Jerzy Gabrysiak, Robert Gromiński, Jerzy Iwańczuk, Wacław Kucharenko, Teresa Modzelewska, Robert Panek, Zbigniew Podlaski, Anna Stulgis, Tadeusz Szereszewski.

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada.

Druk: Drukarnia Prasowa w Ignatkach, Ignatki 40/2, 16-001 Kleosin